

FICHE DISCIPLINE

Coréen

Table des matières

LA POLITIQUE DOCUMENTAIRE DU DOMAINE.....	4
Principes généraux.....	4
Description du domaine.....	4
Domaine couvert.....	4
Publics et finalités d'usage	4
Grands axes et prépondérance de certains secteurs.....	4
Typologie des documents et des supports de production	5
Grands axes et prépondérance de certains secteurs.....	5
Sujets connexes, thématiques communes avec d'autres domaines	5
○ Axes de développement.....	6
Programmes d'enseignement	6
Centres et axes de recherche.....	6
Partenaires locaux.....	6
Offre en science ouverte.....	6
LA VEILLE.....	7
○ Paysage éditorial	7
○ Sites spécialisés.....	7
LES OUTILS DE PILOTAGE.....	8
○ Les monographies	8
Liste de cotes validées.....	8
Critères de désherbage et conservation.....	8
○ Indicateurs et statistiques, tableaux de bord	10
Effectifs étudiants par diplômes	10
Centres et axes de recherche.....	11
État de collection général au 31.12 de l'année 2024.....	11
Tableau de bord annuel.....	11
Bilan annuel des acquisitions et désherbage	13
Bilan des demandes magasins	14
○ Objectifs documentaires pour l'année 2025.....	14
○ Les périodiques	14
Etat de collection et politique de conservation.....	14
Prêts annuels	14
Bilan des demandes magasins	14
○ La documentation électronique.....	14
Mode d'acquisition	15

Liste des ressources numériques en cours d'abonnement pour l'année 2024.....	15
Ebooks au titre à titre.....	15
Tests demandés pour l'année 2024.....	15
○ Les actions de valorisation	15

LA POLITIQUE DOCUMENTAIRE DU DOMAINE

Principes généraux

Les Bibliothèques Universitaires n'ont pas vocation à l'encyclopédisme mais à acquérir la documentation en fonction des axes de recherche et d'enseignements dispensés à l'Université Jean Moulin Lyon 3. Dans ce cadre, elles privilégient des ressources documentaires produites par des éditeurs académiques et veillent à la validité scientifique des fonds proposés tant du point de vue des contenus que de leurs auteurs.

L'ensemble des principes de la politique documentaire est explicité dans la [Charte documentaire](#), qui est votée en Conseil de la documentation

Description du domaine

Domaine couvert

Le fonds documentaire de coréen couvre les domaines de la linguistique, de la littérature et de la civilisation coréenne.

Le domaine de la **linguistique** comprend les dictionnaires de coréen, la linguistique théorique et la linguistique appliquée, dont l'apprentissage de la langue.

La **littérature** comprend des œuvres traduites en français ou bilingues, regroupées en corpus d'auteurs, ainsi que des études relatives à cette littérature.

Enfin, la **civilisation** englobe l'histoire-géographie et les arts (architecture, peinture, musique, cinéma, etc.) de la Corée (du Sud et du Nord), dans une moindre mesure les sciences humaines, la philosophie et la religion.

Publics et finalités d'usage

Ce fonds est destiné en priorité aux **étudiants de l'université Lyon 3** qui pourront l'utiliser pour :

- Réviser et approfondir les enseignements au programme,
- Faire des recherches dans la perspective d'un mémoire ou d'un autre travail universitaire,
- Perfectionner leur apprentissage de la langue coréenne,
- Approfondir leur connaissance de la culture coréenne.

Ce fonds peut également être utilisé par des étudiants et des enseignants-chercheurs extérieurs à l'université Lyon 3 qui en feront un usage similaire à ceux décrits précédemment.

Enfin, il est susceptible d'intéresser un **public plus large** (personnels de l'université Lyon 3, étudiants d'autres filières, publics extérieurs) qui y trouveront matière pour :

- Apprendre la langue coréenne,
- Lire de la littérature contemporaine de langue coréenne,
- Découvrir la culture et la civilisation coréenne.

Si des ouvrages sont disponibles à la marge à la Bibliothèque de la MILC, la quasi intégralité du fonds se situe à la Bibliothèque de la Manufacture

Grands axes et prépondérance de certains secteurs

Le département de coréen ne proposant pour l'instant que le cycle **LEA jusqu'au Master**, le niveau des différentes disciplines concernant les sciences humaines en coréen correspond à un niveau formation.

Typologie des documents et des supports de production

Pour répondre à ces besoins documentaires, le fonds de coréen s'appuie sur trois types de supports complémentaires : les monographies, les périodiques et la documentation électronique.

Les monographies comprennent différents types d'ouvrages, notamment :

- Des dictionnaires (unilingues, bilingues ou spécialisés),
- Des méthodes d'apprentissage de la langue (avec ou sans CD audio),
- Des manuels universitaires,
- Des corpus rassemblant les œuvres d'un auteur ainsi que les études relatives à cet auteur,

Les périodiques peuvent quant à eux être classés en deux grandes catégories :

- Les périodiques destinés à tous types de publics sont localisés dans le hall d'accueil de la BU Manufacture. Il s'agit à ce jour du magazine d'actualité Koreana.
- Les revues scientifiques (aucun abonnement en cours).

Enfin, **la documentation électronique** rassemble également différents types de ressources :

- Des ressources dédiées à l'apprentissage des langues (Assimil)
- Des articles de presse internationale (Europresse)

Grands axes et prépondérance de certains secteurs

Le département de coréen ne proposant pour l'instant que le cycle **LEA jusqu'au Master**, le niveau des différentes disciplines concernant les sciences humaines en coréen correspond à un niveau formation.

Sujets connexes, thématiques communes avec d'autres domaines

Le fonds documentaire de coréen présente des sujets connexes et des thématiques communes avec tous les autres secteurs disciplinaires.

Disciplines	Sujets connexes et thématiques communes	
Religion	299.57	Religions d'origine coréenne
Sciences sociales	330.951 9 398.209 519	Conditions et conjecture économiques en Corée Littérature populaire orale en Corée
Anglais	300 400 – 419 700 800 – 809	Sciences sociales Généralités sur la linguistique Arts Généralités sur la littérature
Espagnol		
Italien		
Langues asiatiques		
Langues slaves		
Lettres		
Géographie	915.19	Géographie : Corée
Histoire	951.9	Histoire : Corée
Certification langue	TOPIK NIV + n° du niveau	
BD - DVD	COR	Corée

o Axes de développement

Programmes d'enseignement

L'enseignement en études coréennes intervient dans la filière **Langues Etrangères Appliquées (LEA)** offre quant à elle une solide formation pluridisciplinaire de secteur tertiaire qui associe l'apprentissage du coréen et de l'anglais. Elle permet aussi d'acquérir une connaissance approfondie de la société, de la culture, de l'économie et des institutions des pays dont les langues sont étudiées, ainsi qu'une bonne pratique de la traduction de documents de nature économique, juridique et technique.

- 2 diplômes de Licence : Anglais-Coréen et Anglais-Coréen option Commerce International
- 3 diplômes de Master : Commerce international / Communication internationale des Entreprises et des Administrations Anglais-Coréen / Langues et Gestion Anglais-Coréen

Centres et axes de recherche

Il n'existe à ce jour pas de formation de niveau recherche dans le domaine des études coréennes.

Partenaires locaux

Sur le campus de la Manufacture, le **Centre de compétences en Langues** offre aux étudiants et personnels la possibilité de travailler en auto-formation une quarantaine de langues, dont le coréen. Pour cela, elle met à disposition dans ses locaux des méthodes d'apprentissage des langues sur différents supports, ainsi que des films et séries en version originale.

Au sein de l'université de Lyon, **l'université Lumière Lyon 2** a mis en place depuis juillet 2020 un **double diplôme de Master Lettres avec la Corée du Sud**.

Offre en science ouverte

DUMAS (Dépôt Universitaire de Mémoires Après Soutenance) est un portail d'archives ouvertes de travaux d'étudiants à partir de bac+4, validés par un jury, dans toutes les disciplines.

HAL-SHS est une archive ouverte destinée au dépôt et à la diffusion d'articles scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, dans toutes les disciplines des sciences humaines et de la société.

ISIDORE est un moteur de recherche qui permet d'interroger simultanément les grands sites francophones en SHS tels que Cairn, Persée, OpenEdition, HAL, theses.fr, etc.

OpenEdition est un portail de publications en sciences humaines et sociales. Il rassemble quatre plateformes dédiées aux revues avec OpenEdition Journals, aux collections de livres avec OpenEdition Books, aux carnets de recherche avec Hypothèses et aux événements scientifiques avec Calenda.

Persée est un portail d'archives de revues francophones en texte intégral contenant en général les débuts de chaque collection jusqu'aux années 2000.

Prairial est une plate-forme de revues de sciences humaines et sociales en accès ouvert.

Créée et maintenue par les BU de l'université Lyon 3, elle héberge notamment la revue ELAD-SILA du Centre d'Etudes Linguistiques.

Theses.fr donne accès aux thèses françaises soutenues ou en préparation, dont une grande partie en texte intégral via le site TEL (Thèses en ligne).

L'Université Ouverte des Humanités offre en libre accès des contenus pédagogiques validés en sciences humaines, sciences sociales, lettres, langues et arts.

LA VEILLE

○ Paysage éditorial

Les sources bibliographiques utilisées pour le repérage des ressources documentaires et la constitution des collections sont :

- Les livrets pédagogiques et bibliographies liées aux enseignements
- Les suggestions d'achat des enseignants et étudiants
- Les catalogues d'éditeurs
- Les sites et services de veille des fournisseurs (Decitre, Amalivre, Phénix)
- La presse spécialisée, notamment *Le Monde des livres*
- Les newsletters des revues *Livres Hebdo*

Sont listés ci-dessous les éditeurs les plus représentés dans les collections de coréen en libre-accès, avec pour certains d'entre eux la mention de collections particulièrement significatives.

Editeurs de langue française – Littérature

Actes Sud | collection « Lettres coréennes »

Decrescenzo | collection « collection Matin Clair », « collection Péninsules » et « Micro-fictions »

Imago | collection « scènes coréennes »

L'Asiathèque | collection « Les bilingues », « Monde coréen »

Points | collection « Points »

Picquier

Gallimard | collections « Du monde entier »

Zulma | collections « Za »

La croisée

L'Atelier des cahiers

Nami

Editeurs de langue française – Manuels universitaires

Ellipses | collections « Bloc-notes » et « Parlons »

L'Asiathèque

Larousse

Studyrama

Presses universitaires de Bordeaux | collection « Parcours universitaires »

Centre d'études coréennes – Collège de France

○ Sites spécialisés

Sur le site de la Faculté des Langues de l'université Lyon 3, la consultation des pages suivantes est particulièrement utile :

- [Etudes coréennes](#) (liste des formations et des laboratoires, livrets pédagogiques)
- [Enseignants en études coréennes](#) (liste des enseignants)
- [A la Une de la Faculté des Langues](#) (liste des événements)

- [Dernières publications](#) (liste des publications)

Le site du laboratoire de l'[Institut d'Etudes Transtextuelles et Transculturelles \(IETT\)](#) fournit également des informations utiles sur leurs membres, axes de recherche, actualités et productions scientifiques.

Au niveau national, le site du [Réseau des études sur la Corée](#) comporte plusieurs rubriques intéressantes (recherche, manifestations, actualités).

LES OUTILS DE PILOTAGE

- Les monographies

Liste de cotes validées

Le tableau ci-dessous recense les cotes spécifiques à la discipline coréenne. Cette liste n'est pas restrictive et d'autres cotes (plus génériques et partagées avec d'autres disciplines) peuvent être attribuées aux ouvrages achetés sur le budget de coréen.

Indice Dewey	Intitulé
RELIGION	
299.57	Religions d'origine coréenne
SCIENCES SOCIALES	
330.951 9	Conditions et conjonctures économiques : Corée
398.209 519	Littérature populaire orale : Corée
LANGUE	
495.7	Coréen
495.71	Écriture
495.73	Dictionnaires de coréen
495.75	Grammaire
495.78	Linguistique appliquée
LITTÉRATURE	
895.7	Littérature coréenne
895.708	Anthologies, tous genres confondus
895.709	Histoire littéraire, tous genres confondus
895.71	Anthologies et études sur la poésie (plus de 3 auteurs utilisés)
895.72	Anthologies et études sur le théâtre (plus de 3 auteurs utilisés)
895.73	Anthologies et études sur la prose (plus de 3 auteurs utilisés)
HISTOIRE - GEOGRAPHIE	
915.19	Géographie de la Corée
951.9	Histoire de la Corée

Critères de désherbage et conservation

Le désherbage est une opération qui consiste à retirer temporairement ou définitivement des documents des collections en libre-accès, dans l'objectif de maintenir l'actualité, la pertinence et l'attractivité du fonds.

Les ouvrages retirés des collections peuvent avoir trois destinations.

1. Les ouvrages qui remplissent un ou plusieurs critères de conservation sont **relégués en magasin**. C'est le cas par exemple des ouvrages non réédités qui font référence dans la discipline, des collections patrimoniales, des ouvrages rares ou encore des ouvrages publiés par des enseignants-chercheurs de l'université.

2. Les ouvrages non conservés sont **donnés à l'association Ammareal** autant que possible.
3. Enfin, les ouvrages qui ne remplissent pas les critères de l'association Ammareal sont **pilonnés** (documents abimés ou incomplets, encyclopédies).

Le désherbage peut être effectué tout au long de l'année (ouvrages abimés, remplacés par une édition plus récente, etc.) ou lors de campagnes spécifiques.

Dans le tableau ci-dessous sont énoncés les critères de désherbage et de conservation pour chaque segment de cotes. Par exemple, la formule 10/5/IOUPI se lit : « *Est candidat au désherbage tout livre qui a plus de 10 ans, dont le dernier prêt remonte à plus de 5 ans et qui possède un ou plusieurs facteurs IOUPI* ».

Segment	Typologie de document	Critères de désherbage et de conservation	Périodicité du désherbage
400 – 499 Linguistique	Monographies	10/5/IOUPI	Tous les 2 ans Pour les éditions multiples : à la mise en rayon de la nouvelle édition.
	Dictionnaires et grammaires	Les dictionnaires et grammaire en bon état peuvent être conservés plus de 10 ans	Non définie
700 – 799 Arts	Monographies	15/5/IOUPI Conserver les ouvrages de référence (histoire de l'art) s'ils sont en bon état	Tous les 2 ans
800 – 899 Littérature	Monographies	X/X/IOUPI Les facteurs d'âge et d'usage ne sont pas significatifs Conserver au moins deux exemplaires des études et des œuvres qui comportent un appareil critique	Non définie
900 – 999 Histoire - géographie	Monographies	10/5/IOUPI	Tous les 2 ans Pour les éditions multiples : à la mise en rayon de la nouvelle édition

○ Indicateurs et statistiques, tableaux de bord

Effectifs étudiants par diplômes

Thématique des diplômes	L1	L2	L3	M1	M2	D	Formation	Recherche	Site de rattachement	Thèmes	Cotes
D.U. de Langue et Culture Coréennes Niveau A1	6						X		Manufacture	Langue coréenne	495.7
D.U. de Langue et Culture Coréennes Niveau A1-A2		4					X		Manufacture	Langue coréenne	495.7
D.U. de Langue et Culture Coréennes Niveau A2-B1			5				X		Manufacture	Langue coréenne	495.7
Licence LEA - Anglais/Coréen	110.5	55	56.5				X		Manufacture	Langues anglaise et coréenne Droit Commerce Gestion Communication	420 & 495.7 340 380 658 302
Licence LEA - Anglais/coréen - Commerce international		6					X		Manufacture	Langues anglaise et coréenne Droit Commerce Gestion Communication	420 & 495.7 340 380 658 302
Master LEA - Commerce International Anglais/Coréen				3	1		X		Manufacture	Langue anglais et coréenne Commerce international	420 & 495.7 382
Master LEA - Communication Internationale des Entreprises et Administrations Anglais/Coréen				3	3		X		Manufacture	Langue anglaise et coréenne Gestion	420 & 495.7 658
Master LEA - Langues et Gestion Anglais/Coréen				16	17		X		Manufacture	Langue anglaise et coréenne Communication	420 & 495.7 302
TOTAL	116.5	65	61.5	22	21	0	Soit un total de 286 étudiants				

Centres et axes de recherche

Il n'existe à ce jour pas de formation de niveau recherche dans le domaine des études coréennes.

État de collection général au 31.12 de l'année 2024

État de collection monographies			
Localisation	Nombre de titres	Nombre d'exemplaires	% de titres/ collection totale
Libre accès	337	348	98.8%
Magasin	4	4	1.2%
TOTAL	341	350	100%

Note : Les figures ci-dessus représentent le total des trois bibliothèques universitaires.

Tableau de bord annuel

Ce tableau est un état des lieux de la discipline : il permet d'identifier les grands axes du domaine en découpant la collection par segments. Chaque segment est analysé avec précision des quantités, de l'âge médian et des taux de rotation.

Tableau de bord monographies en libre accès à la BU Manufacture											
Segment de cote	Sujets	Nombre de titres	Nombre d'expl	% de titres dans la collection	Age médian	% ouvrages langue française	% ouvrages langue étrangère	% ouvrages bilingues	Nombre de prêts	Taux de rotation 2024	Taux de rotation 2023
100 - 299	Philosophie, religion	1	1	0.3%	/	100%	0%	0%	0	0%	0%
300 - 399	Sciences Sociales	4	5	1.3%	27.5	100%	0%	0%	0	0%	0%
400 - 499	Linguistique	61	69	19.1%	15	13%	13%	74%	124	203.3%	341.8%
700 - 799	Arts	29	29	9.1%	11.5	69%	17.2%	13.8%	0	0%	29.6%
800 - 899	Littérature	157	158	49.4%	21	93%	3.2%	3.8%	62	39.5%	44.5%
900 - 999	Histoire, géographie	66	66	20.8%	13.6	83.3%	12.1%	4.6%	29	44%	41.9%
TOTAL		318	328	100 %	13.7	73.3%	7.9%	18.8%	215	67,6%	100%

Note : Les figures ci-dessus sont calculées avec le nombre de titres.

Le fonds de coréen est constitué de **318 titres d'ouvrages en libre accès**, dont presque la moitié sont des ouvrages de littérature (49,4%). Les domaines de la linguistique (19,1%) et de l'histoire-géographie (20,8%) sont également bien représentés, de même que les arts (9,1%) et dans une moindre mesure les sciences sociales (1,3%). Les titres de philosophie et de religion restent quant à eux très marginaux (<0,5%).

La majorité des titres sont présents en **un unique exemplaire**. Les titres comptant plusieurs exemplaires sont présents principalement dans le domaine de la linguistique (manuels universitaires).

L'âge médian des exemplaires en libre-accès s'élève à 13,7 ans. Les ouvrages de sciences sociales présentent l'âge médian le plus élevé (27,5 ans), suivis par la littérature (21 ans). La linguistique (15 ans) et les arts (11,5 ans) constituent relativement les collections les plus récentes. Par ailleurs, les manuels de langues, les ouvrages de grammaire et de linguistique, ainsi que divers supports pédagogiques liés aux programmes d'enseignement, sont les plus empruntés.

Le fonds de coréen compte **7,9% de ses titres en langue étrangère** ; la linguistique se distingue par un pourcentage significatif d'ouvrages bilingues (74%).

Au cours de l'année 2024, 215 prêts ont été enregistrés. Cela équivaut à un **taux de rotation de 67,6%**, en forte baisse par rapport à l'année 2023. Parmi les domaines composant le fonds de coréen, la linguistique enregistre le taux de rotation le plus important (203,3%). Viennent ensuite l'histoire-géographie (44%), la littérature (39,5%).

Bilan annuel des acquisitions et désherbage

Bibliothèque de la Manufacture

Budget global initial	Segment de cote	Sujets	Budget dépensé	Nombre de titres acquis	Nombre d'expl acquis	Prix moyen d'un expl	% / budget global	Nbre de titres désherbés	Taux de désherbage
500€	000-299	Philosophie, religion	0 €	0	0	0 €	0%	0	0%
	300-399	Sciences Sociales	0 €	0	0	0 €	0%	0	0%
	400-499	Linguistique	115,6 €	7	8	14,5 €	23,1%	0	0%
	700-799	Arts	58,2 €	2	2	29 €	11,6%	0	0%
	800-899	Littérature	236,8 €	14	14	16,9 €	47,4%	0	0%
	900-999	Histoire, géographie	68,1 €	4	4	17 €	13,6%	0	0%
TOTAL			478,7 €	27	28	17,1 €	95,7%	0	0%

En 2024, **478,7 euros** ont été dépensés pour acquérir des ouvrages de coréen, soit **95,7% du budget initial alloué**. Cette somme nous a permis d'acheter 27 titres couvrant les quatre principaux domaines : la littérature (14 titres), les arts (2 titres), l'histoire-géographie (4 titres), et la linguistique (7 titres). Chaque titre a été acquis en un unique exemplaire, sauf un titre en linguistique.

Le prix moyen s'élève à environ **17,1 euros par exemplaire**, celui-ci étant plus élevé dans le domaine des arts (29 euros) et plus faible dans le domaine de la linguistique (14,5 euros).

Concernant le désherbage, rien n'a été effectué en 2024 en raison du changement de responsable des collections en cours de l'année. Suite aux opérations de désherbage visant le dédoublement, toujours en cours depuis septembre 2024, le pilon d'un nombre de titres sera achevé en 2025. Les résultats seront communiqués dans la fiche discipline de 2025.

Bilan des demandes magasins

Titre	N° inventaire	Cote	Nbre de demandes	Remis en accès direct (O/N)
Néant				

Aucune demande magasin effectuée pour 2024.

○ Objectifs documentaires pour l'année 2025

Pour l'année 2025, l'attribution de **500 euros** à la collection coréenne nous permet de maintenir notre capacité d'acquisition au niveau des années précédentes, malgré environ 20 % de la baisse budgétaire rencontrée par la plupart des disciplines.

Les suggestions d'ouvrages pertinents seront priorisées, en particulier dans les domaines de la littérature, de la langue et des civilisations.

En plus de la collection des monographies, les documents électroniques sont également disponibles pour l'apprentissage de la langue et dans les domaines de littérature et de civilisation sur les plateformes comme ScholarVox et Numérique premium.

Concernant les méthodes de langue coréenne, en raison d'une forte demande pour le format imprimé, un doublonnage entre les deux formats (monographies et e-books) est possible, à condition que le budget des imprimés le permette.

○ Les périodiques

Etat de collection et politique de conservation

Titre	Abo en cours O/N	Cote	Etat de coll	Délai de conservation	PCPRA (O/N)	Reliure (O/N)	Format (I/E)
Aucun abonnement en cours							

Prêts annuels

Titre	Niveau (L, M, D)	Prix 2024 TTC	Nombre de prêts
Koreana (Manufacture)	L	Don	23

Bilan des demandes magasins

Titre	Nombre de demandes	Préconisations pour la conservation
Néant	0	Néant

○ La documentation électronique

Mode d'acquisition

Aucune acquisition effectuée pour l'année 2024.

Liste des ressources numériques en cours d'abonnement pour l'année 2024

Nom de la base	Objectifs	Niveau (L, M, D)	Prix 2024 TTC	Téléchargements / visualisations 2024
Naver News Library	Archives de presse coréenne en ligne, permettant d'accéder aux archives de quatre grands quotidiens sud-coréens jusqu'à 1999.	L, M	Gratuit	Données non fournies

Ebooks au titre à titre

Aucune acquisition effectuée pour 2024.

Tests demandés pour l'année 2024

Aucun test demandé pour l'année 2024.

- Les actions de valorisation

Concernant la valorisation de la collection coréenne en 2024, un article en ligne d'actualité a été publié en écho au prix Nobel de littérature attribué à l'écrivaine sud-coréenne HAN Kang, présentant ses ouvrages disponibles dans les bibliothèques universitaires. À cette occasion, l'article a également présenté les ouvrages d'autrices sud-coréennes contemporaines. La valorisation physique de tous ces titres a été mise en place au 2^{ème} étage du bâtiment Léonor Fini 2.

De plus, deux articles ont été publiés dans la catégorie "Focus" sur le compte Instagram des bibliothèques universitaires Lyon 3 dans le cadre des événements suivants : Korean Touch à Lyon et la journée du hangeul en Corée, communiquant des bibliographies d'ouvrages sur la langue, l'histoire et la civilisation coréennes.

Les lettres d'information des bibliothèques universitaires étaient adressées aux abonnés et aux enseignants des départements d'études asiatiques trois fois par an, avec des mises à jour sur les ressources en ligne, en particulier celles destinées à la formation et à la recherche, telles que : plateformes d'apprentissage des langues et des e-books, bases de données pour les études asiatiques, revues et presses en ligne.